

Condair RCC

Raumfeuchteregler mit integriertem Feuchtesensor
Room humidity controller with integrated humidity sensor
Régulateur d'humidité ambiante avec sonde d'humidité intégrée



INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EXPLOITATION

1 Funktionsbeschreibung

Der PI-Raumfeuchterregler Condair RCC mit integriertem Feuchtesensordient zur Feuchte-regelung in Räumen. Das Ausgangssignal des Reglers (0...10 VDC, 0...20 mA oder 2...10 VDC, 4...20 mA) ist über Jumper einstellbar.

2 Sicherheit

Beachten Sie bitte alle lokalen Vorschriften betreffend die Ausführung von elektrischen Installationen.

Die Installationsarbeiten dürfen nur durch **ausgewiesenes Fachpersonal (Elektriker oder Fachkraft mit gleichwertiger Ausbildung)** durchgeführt werden.

Achtung Stromschlaggefahr! Vor Beginn der Installationsarbeiten ist das Gerät, an das der Condair RCC angeschlossen werden soll, vom Stromnetz zu trennen. Der Wiederanschluss an das Stromnetz darf erst nach Fertigstellung sämtlicher Installationsarbeiten erfolgen.

Achtung! Die elektronischen Bauteile im Innern des RCC sowie des Befeuchters sind sehr empfindlich gegen elektrostatische Entladungen. Zum Schutz dieser Bauteile müssen für alle Installationsarbeiten Massnahmen gegen Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD-Schutz) getroffen werden.

3 Lieferumfang

Der Lieferumfang umfasst:

- PI-Feuchterregler Condair RCC
- Befestigungsmaterial
- Installations- und Bedienungsanleitung

4 Platzierung

Montieren Sie den Feuchterregler Condair RCC mindestens 1,5 m über dem Fussboden an einer geschützten und für die Bedienung geeigneten Stelle an die Wand (Aufputz- oder Unterputzdose).

Beachten Sie folgende Platzierungshinweise:

- Den Condair RCC nicht in Nischen, hinter Vorhängen, etc. platzieren.
- Den Condair RCC nicht in der Nähe von Wärmequellen, im Bereich mit direktem Luftzug oder direkter Sonneneinstrahlung platzieren.

5 Installation

1. Schraube des Gehäuses lösen und Montageplatte mit der Anschlusseinheit entfernen.
3. Anschlusskabel gemäss dem Elektro-schemata an die Anschlussklemmen anschliessen.
3. Montageplatte (mit der Plastikschraube nach unten zeigend) am vorgesehenen Ort mit zwei Schrauben in der Unterputz- oder Aufputzdose befestigen (siehe Masszeichnung).
4. Gehäuse vorsichtig auf die Montageplatte aufstecken und mit der Schraube befestigen (Schraube nur mässig anziehen).

1 Functional description

PI humidity controller Condair RCC with integrated humidity sensor serves for the humidity control in rooms. The output signal of the controller (0...10 VDC, 0...20 mA or 2...10 VDC, 4...20 mA) may be customized by jumpers.

2 Safety

Please observe all local regulations concerning the electric installation.

The installation work must be performed only by **adequately qualified personnel (electrician or workman with equivalent training)**.

Warning - danger of electric shock! Before starting the installation work the unit to which the Condair RCC will be connected must be disconnected from the mains and may be reconnected to mains only after all installation work has been completed.

Warning! The electronic components inside the RCC and the humidifier are very susceptible to electrostatic discharges. For the protection of these components, measures must be taken during all installation work to prevent damage caused by electrostatic discharge (ESD-protection).

3 Delivery

The delivery includes:

- PI humidity controller Condair RCC
- Fixing material
- Installation and operating instructions

4 Mounting location

Install the Condair RCC humidity controller in a protected and easy accessible place at least 1.5 m above the floor to the wall (mounting on flush-mounting or wall-mounting box).

Observe the following placement notes:

- Do not place the Condair RCC in niches, behind curtains, etc..
- Do not place the Condair RCC near heat sources, within the area with direct air draft or direct sunlight.

5 Installation

1. Open the screw of the housing and remove mounting plate with the connecting unit.
2. Connect wires of the connection cable to the terminals according to the wiring diagram.
3. At the place of location fix mounting plate (plastic screw facing downwards) with two screws to the flush-mounting or wall-mounting box (see dimensional drawing).
4. Carefully snap housing onto the mounting plate, and fix it with the screw (do not tighten screw too much).

1 Description de fonctionnement

Le régulateur d'humidité PI Condair RCC avec sonde d'humidité intégrée sert à la régulation d'humidité dans un local. Par le biais de cavaliers, on peut régler le signal de sortie du régulateur (0...10 VDC, 0...20 mA ou 2...10 VDC, 4...20 mA).

2 Sécurité

Veillez observer chaque prescription locale concernant l'exécution d'installations électriques.

Seules les personnes **spécialisées compétentes (électricien ou spécialiste de même formation)** sont autorisées à effectuer les travaux d'installation.

Attention, risque de choc électrique! Avant de commencer des travaux d'installation, séparer du réseau électrique l'appareil destiné à être raccordé à le Condair RCC. N'effectuer le raccordement de l'humidificateur au réseau électrique qu'au terme de tous les travaux d'installation.

Attention! Les composants électroniques intégrés dans le RCC et l'humidificateur sont très sensibles aux décharges électrostatiques. Ces composants impliquent, lors de tous les travaux d'installation, la prise des mesures de précaution contre leur détérioration par décharge électrostatique.

3 Ampleur de la livraison

La livraison comporte:

- Régulateur d'humidité PI Condair RCC
- Matériel de fixation
- Instructions d'installation et d'exploitation

4 Emplacement

Le montage du régulateur d'humidité Condair RCC s'effectue à la paroi (montage en boîtier apparent ou boîtier encastré), 1,5 m au moins au-dessus du plancher, à un endroit protégé et accessible pour l'utilisation.

Observer les indications de placement suivantes:

- Ne pas placer le Condair RCC dans les niches, derrière des rideaux, etc.
- Ne pas placer le Condair RCC à proximité des sources de chaleur, en zones exposées à des courants d'air direct ou à la lumière solaire directe.

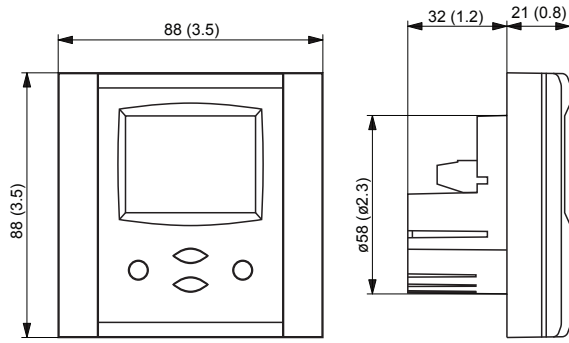
5 Installation

1. Desserrer la vis du boîtier et ôter la plaque de montage avec le bloc de raccordement.
2. Brancher le câble de raccordement aux bornes de raccordement selon le schéma électrique.
3. A l'endroit prévu, fixer la plaque de montage (vis de plastique orientée vers le bas) sur le boîtier apparent ou le boîtier encastré au moyen de 2 vis (consulter le dessin coté).
4. Placer précautionneusement le boîtier sur la plaque de montage et le fixer à l'aide de la vis (ne la serrer que modérément).

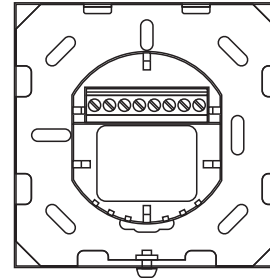
6 Produktspezifikationen**6 Product specifications****6 Spécifications des produits****6.1 Technische Daten****6.1 Technical data****6.1 Caractéristiques techniques**

Stromversorgung / Power Supply / Alimentation de courant	
Betriebsspannung / Operating voltage / Tension d'alimentation	24 V AC 50/60 Hz \pm 10%, 24VDC \pm 10%
Leistungsaufnahme / Power Consumption / Puissance absorbée	Max. 3 VA
Klemmenanschlüsse / Terminal Connectors / Bornes	Für Litzen / for wires / pour fils 0.34...2.5 mm ² (AWG 24...12)
Sensorelement / Sensor probe / Élément de sonde	
Messelement / Measuring element / Élément de mesure	Polymerbasiertes kapazitives Messelement / Polymer-based capacitive measuring element / Élément de mesure capacitif en base de polymère
Messbereich / Measuring range / Plage de mesure	0...100 %rF / %rh / %hr
Messgenauigkeit bei 55 %rF / Measuring accuracy at 55 %rh/ Fidélité de mesure à 55 %hr	\pm 3.0 % bei / at / à 25 °C (77°F)
Hysterese / Hysteresis / Hystérésis	\pm 3%
Wiederholbarkeit / Repeatability / Reproductibilité	\pm 0.5%
Stabilität / Stability / Stabilité	\pm 0.5% / Jahr / year / année (0...50 °C)
Signaleingänge / Signal Inputs / Entrées de signal	
Universaleingänge / Universal Inputs / Entrées universelles	UI1, UI2
Signalausgänge / Signal Outputs / Sorties de signal	
Analogausgang / Analog Output / Sortie analogique	AO1
Ausgangssignal / Output Signal / Signal de sortie	0...10 VDC oder / or / ou 0...20mA
Auflösung / Resolution / Résolution	39 mV oder / or / ou 0.078 mA
Maximale Last / Maximum Load / Charge maximum	10 mA (bei / at / à 0...10 VDC) 20 mA (bei / at / à 0...20mA)
Umgebung / Environment / Environnement	
Betrieb / Operation / Exploitation	IEC 721-3-3
Klimatische Bedingungen / Climatic Conditions / Conditions climatiques	Class 3 K5
Temperatur / Temperature / Température	0...50 °C (32...122 °F)
Feuchtigkeit / Humidity / Humidité	<95 %rF nicht kondensierend / <95 %rh non-condensing / <95 %hr sans condensation
Transport & Lagerung / Transport & Storage / Transport & entreposage	IEC 721-3-2 und / and / et IEC 721-3-1
Klimatische Bedingungen / Climatic Conditions / Conditions climatiques	Class 3 K3 und / and / et Class 1 K3
Temperatur / Temperature / Température	-25...70 °C (-13...158 °F)
Feuchtigkeit / Humidity / Humidité	<95 %rF nicht kondensierend / <95 %rh non-condensing / <95 %hr sans condensation
Mechanische Bedingungen / Mechanical Conditions / Conditions mécaniques	Class 2M2
Standards / Standards / Standard	
Konform mit / conform according to / conforme selon EMC Standard 89/336/EEC EMEI Standard 73/23/EEC	EN 61 000-6-1/ EN 61 000-6-3
Normen Produkt / Product standards / Normes de produit	
Automatische elektrische Steuerungen für Haushalt und ähnlichen Gebrauch / Automatic electrical controls for household and similar use / Commandes électriques automatiques pour le ménage et l'usage semblable	EN 60 730 –1
Spezielle Anforderung an temperaturabhängige Steuerungen / Special requirement on temperature dependent controls / Exigences spéciales concernant sur des commandes à charge de la température	EN 60 730 – 2 - 9
Schutzart gemäss EN 60529 / Degree of Protection to EN 60529 / Genre de protection selon EN 60529	IP30
Sicherheitsklasse / Safety Class / Classe de sécurité	III (IEC 60536)
Allgemein / General / En général	
Gehäuse und Gehäusedeckel / Housing and Cover / Boîtier et couvercle de boîtier	ABS feuerfest / ABS fire proof / ABS non inflammable (UL94 class V-0)
Montageplatte / mounting plate / Plaque de montage	Galvanisierter Stahl / Galvanised steel / Acier galvanisé
Dimensionen Frontteil (HxBxT) / Dimensions front part (HxWxD) / Dimensions partie frontale (HxLxP)	88 mm x 88 mm x 21 mm (3.5" x 3.5" x 0.8")
Dimensionen Anschlusssteil / Dimensions connecting unit / Dimensions unité de raccordement	\varnothing 58 mm x 32 mm (\varnothing 2.3 x 1.3")
Gewicht (inkl. Verpackung) / Weight (including package) / Poids (avec emballage)	260 g (9.2 oz)

6.2 Dimensionen [mm] (")



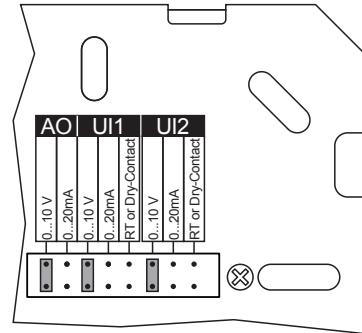
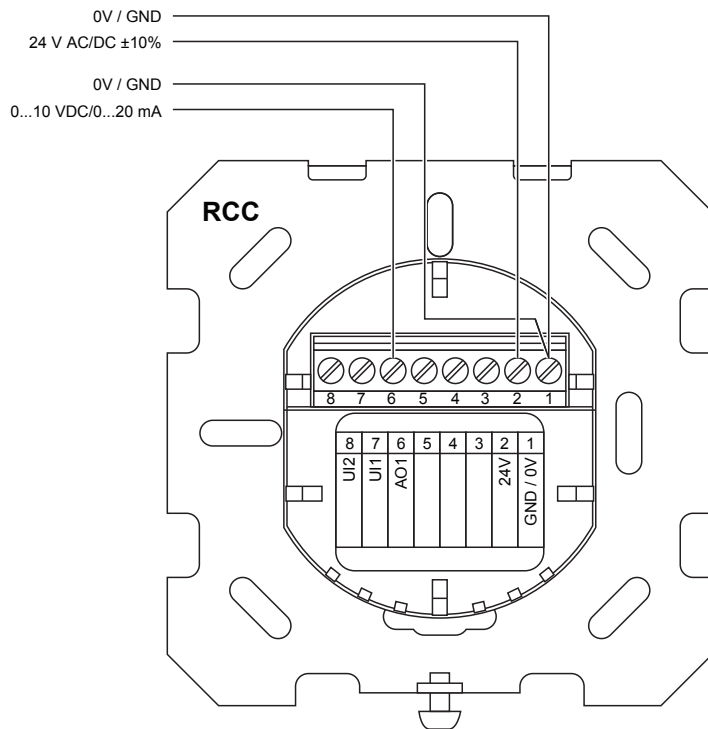
6.2 Dimensions [mm] (")



6.3 Elektroschema/Konfiguration

6.3 Wiring diagram/Configuration

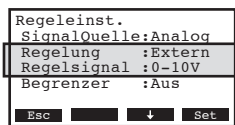
6.3 Schéma électrique/Configuration



7 Anschluss des RCC an Condair- und Defensor-Geräte

7.1 Anschluss des RCC am Condair CP3

1. Den Condair RCC gemäss dem untenstehenden Schema an die entsprechenden Klemmen auf dem Leistungsprint im Condair CP3 (Gerätemodul A) anschliessen.
2. Auf dem Leistungsprint des Condair CP3 einen Jumper auf **JP3-24 V** stecken und den Jumper auf JP3-5V (falls vorhanden) entfernen.
3. Mit dem Jumper "AO" auf dem Print des Condair RCC das **Regelsignal** auf "**0-10V**" (oder "0-20mA") einstellen.
4. Den Condair CP3 in Betrieb nehmen und in der Einstellebene der Gerätesoftware die Parameter "**Regelung**" auf "**Extern**" und "**Regelsignal**" auf "**0-10V**" (oder "0-20mA") einstellen (siehe Montage- und Betriebsanleitung zum Condair CP3).

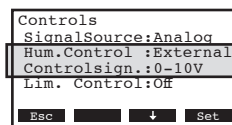


5. Den Condair RCC auf den gewünschten **Feuchtesollwert** einstellen (siehe nachfolgende Programmieranleitung).

7 Connecting the RCC to Condair and Defensor units

7.1 Connecting the RCC to the Condair CP3

1. Connect the Condair RCC in accordance with the wiring diagram below to the appropriate terminal block located on the power board of the Condair CP3 (unit module A).
2. On the power board of the Condair CP3: set a Jumper on **JP3-24V** and remove the Jumper on JP3-5V (if a jumper is set).
3. Set the **control signal** to "**0-10V**" (or "0-20mA") via the Jumper "AO" on the control board of the Condair RCC.
4. Set the Condair CP3 into operation, go to the setup level of the unit software and set the parameters "**Hum.Control**" to "**Extern**", "**Controlsign.**" to "**0-10V**" (or "0-20mA") (refer to the Condair CP3 installation and operating instructions).

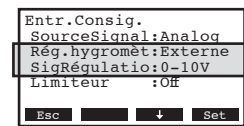


5. Set the Condair RCC to the desired **humidity setpoint** (see following programming instructions).

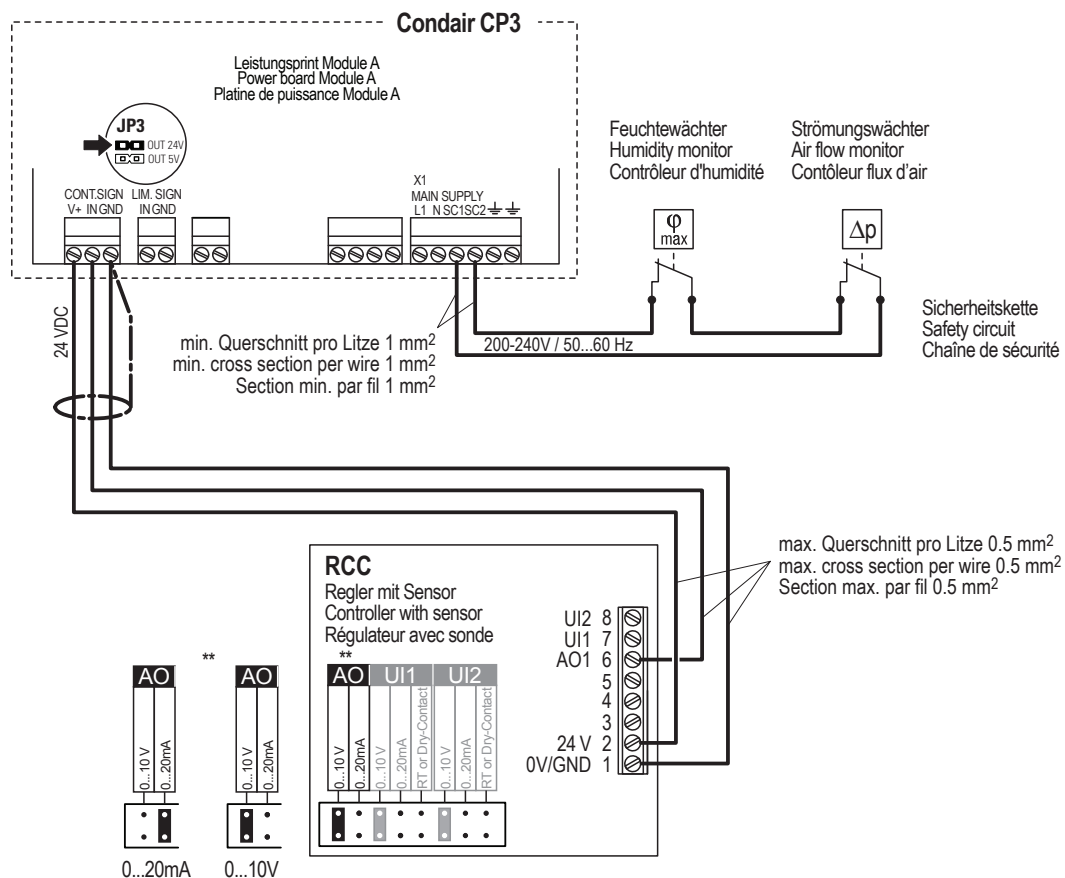
7 Raccordement du RCC aux appareils Condair et Defensor

7.1 Raccordement du RCC au Condair CP3

1. Brancher le Condair RCC selon le schéma électrique ci-dessous aux bornes correspondantes de la platine de puissance du Condair CP3 (module d'appareil A).
2. Ala platine de puissance du Condair CP3: installer un cavalier sur **JP3-24V** et enlever le cavalier de JP3-5V (si présent).
3. Régler le signal de commande à "**0-10V**" (ou "0-20mA") par l'intermédiaire du cavalier "AO" sur la platine de commande du Condair RCC.
4. Mettre en service le Condair CP3, accéder au plan de réglage du logiciel et régler les paramètres "**Rég.hygromèt**" sur "**Externe**" et "**SigRégulatio**" sur "**0-10V**" (ou "0-20mA") (voir les instructions d'installation et d'exploitation Condair CP3).



5. Régler le Condair RCC sur la **valeur hygrométrique de consigne** désirée (voir instructions de programmation suivantes).



7.2 Anschluss des RCC am Defensor Mk5

1. Den Condair RCC gemäss dem untenstehenden Schema an die entsprechenden Klemmen auf dem Steuerprint des Defensor Mk5 anschliessen.
2. Mit dem Jumper "AO" auf dem Print des Condair RCC das **Regelsignal** auf "**0-10V**" (oder "0-20mA") einstellen.
3. Auf dem Steuerprint des Mk5 den Jumper "JP2" auf Position "24 V" stecken und den Drehschalter "S3" (Regelsignal) auf Position "3" (0-10 VDC) oder "9" (0-20 mA) stellen.
4. Defensor Mk5 in Betrieb nehmen und in der Einstellebene der Gerätesoftware die interne Regelfunktion deaktivieren (siehe Montage- und Betriebsanleitung zum Defensor Mk5).

Reglerfunktion
aus

5. Den Condair RCC auf den gewünschten **Feuchtesollwert** einstellen (siehe nachfolgende Programmieranleitung).

7.2 Connecting the RCC to the Defensor Mk5

1. Connect the Condair RCC to the respective terminals located on the control board of the Defensor Mk5 (see wiring diagram below).
2. Set the **control signal** to "**0-10V**" (or "0-20mA") via the Jumper "AO" on the control board of the Condair RCC.
3. Set the jumper "JP2" of the Mk5 control board to position "24 V", then set the "S3" rotary switch (control signal) to position "3" (0-10 VDC) or "9" (0-20 mA).
4. Set the Defensor Mk5 into operation, go to the setup level of the software and disable the internal controller function (refer to the Defensor Mk5 installation and operating instructions).

controller funct
off

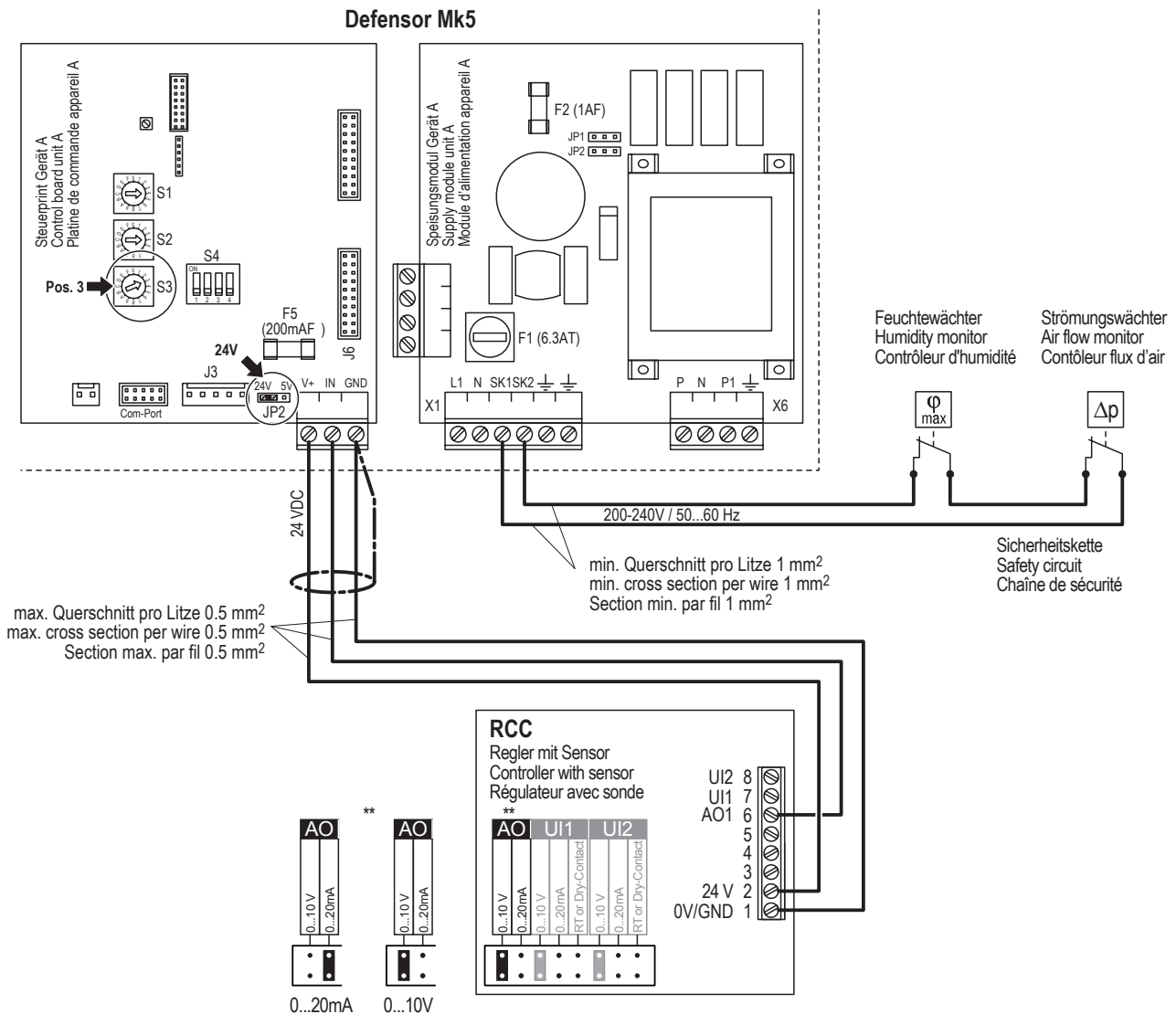
5. Set the Condair RCC to the desired **humidity setpoint** (see following programming instructions).

7.2 Raccordement du RCC au Defensor Mk5

1. Brancher le Condair RCC selon le schéma électrique ci-dessous aux bornes correspondantes de la platine de commande du Defensor Mk5.
2. Régler le signal de commande à "**0-10V**" (ou "0-20mA") par l'intermédiaire du cavalier "AO" sur la platine de commande du Condair RCC.
3. A la platine de commande du Defensor Mk5, enficher le cavalier "JP2" sur position "24 V" et positionner le commutateur rotatif "S3" (signal de régulation) sur "3" (0-10 VDC) ou "9" (0-20 mA).
4. Mettre en service le Defensor Mk5, accéder au plan de réglage du logiciel et désactiver la fonction de régulation interne (voir les instructions d'installation et d'exploitation Defensor Mk5).

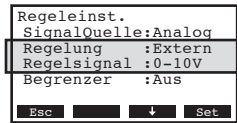
fonct. du régl.
hors

5. Régler le Condair RCC sur la **valeur hygrométrique de consigne** désirée (voir instructions de programmation suivantes).



7.3 Anschluss des RCC am Condair CP3mini

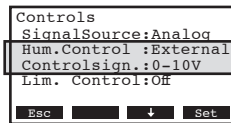
1. Den Condair RCC gemäss dem untenstehenden Schema an die entsprechenden Klemmen auf dem Leistungsprint im Condair CP3mini anschliessen.
2. Auf dem Leistungsprint des Condair CP3mini einen Jumper auf **JP2-24 V** stecken und den Jumper auf JP1-5V (falls vorhanden) entfernen.
3. Mit dem Jumper "AO" auf dem Print des Condair RCC das **Regelsignal** auf "**0-10V**" (oder "0-20mA") einstellen.
4. Den Condair CP3mini in Betrieb nehmen und in der Einstellebene der Gerätesoftware die Parameter "**Regelung**" auf "**Extern**" und "**Regelsignal**" auf "**0-10V**" (oder "0-20mA") einstellen (siehe Montage- und Betriebsanleitung zum Condair CP3mini).



5. Den Condair RCC auf den gewünschten **Feuchtesollwert** einstellen (siehe nachfolgende Programmieranleitung).

7.3 Connecting the RCC to the Condair CP3mini

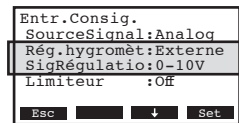
1. Connect the Condair RCC in accordance with the wiring diagram below to the appropriate terminal block located on the power board of the Condair CP3mini.
2. On the power board of the Condair CP3mini: set a Jumper on **JP2-24V** and remove the Jumper on JP1-5V (if a jumper is set).
3. Set the **control signal** to "**0-10V**" (or "0-20mA") via the Jumper "AO" on the control board of the Condair RCC.
4. Set the Condair CP3mini into operation, go to the setup level of the unit software and set the parameters "**Hum.Control**" to "**Extern**", "**Controlsign.**" to "**0-10V**" (or "0-20mA") (refer to the Condair CP3mini installation and operating instructions).



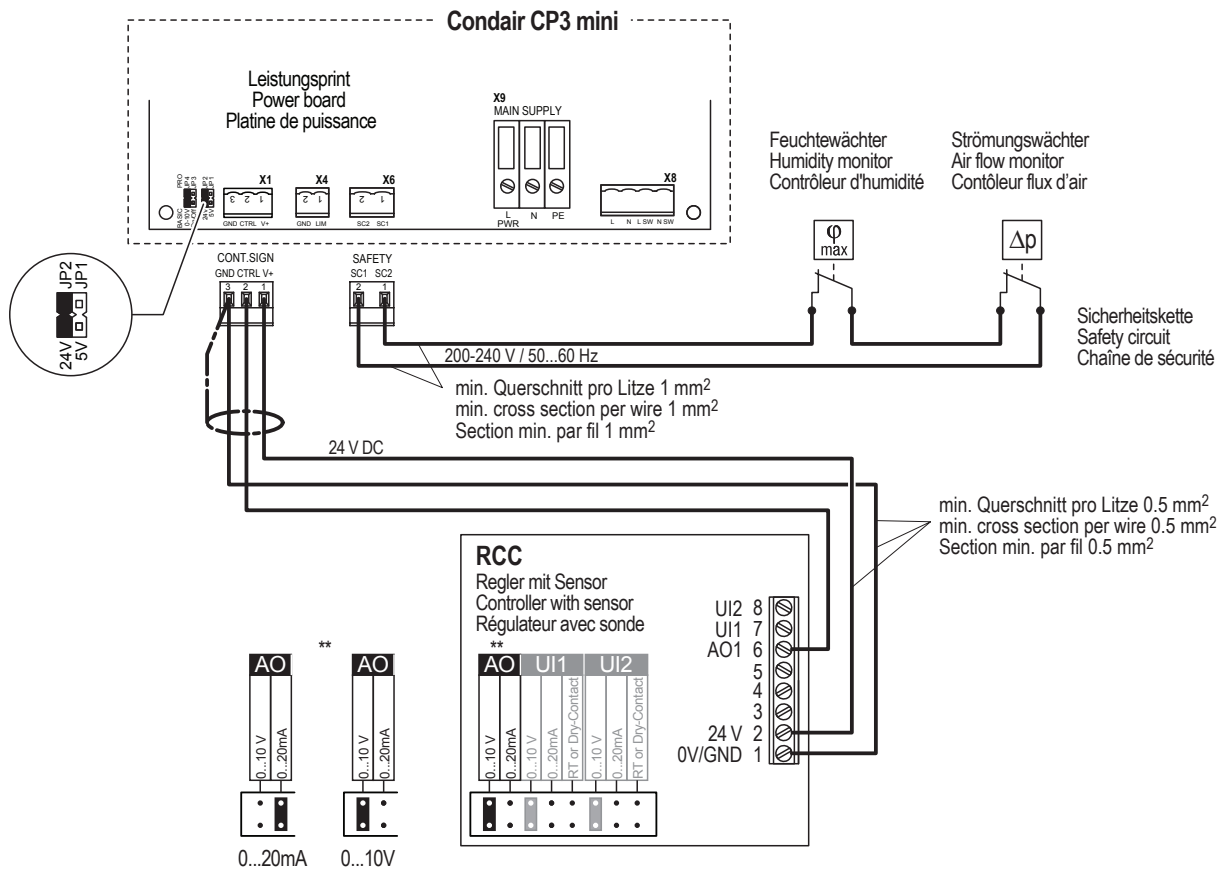
5. Set the Condair RCC to the desired **humidity setpoint** (see following programming instructions).

7.3 Raccordement du RCC au Condair CP3mini

1. Brancher le Condair RCC selon le schéma électrique ci-dessous aux bornes correspondantes de la platine de puissance du Condair CP3mini.
2. A la platine de puissance du Condair CP3mini: installer un cavalier sur **JP2-24 V** et enlever le cavalier de JP1-5V (si présent).
3. Régler le signal de commande à "**0-10V**" (ou "0-20mA") par l'intermédiaire du cavalier "AO" sur la platine de commande du Condair RCC.
4. Mettre en service le Condair CP3mini, accéder au plan de réglage du logiciel et régler les paramètres "**Rég.hygromèt**" sur "**Externe**" et "**SigRégulatio**" sur "**0-10V**" (ou "0-20mA") (voir les instructions d'installation et d'exploitation Condair CP3mini).



5. Régler le Condair RCC sur la **valeur hygrométrique de consigne** désirée (voir instructions de programmation suivantes).



7.4 Anschluss des RCC am Condair EL2

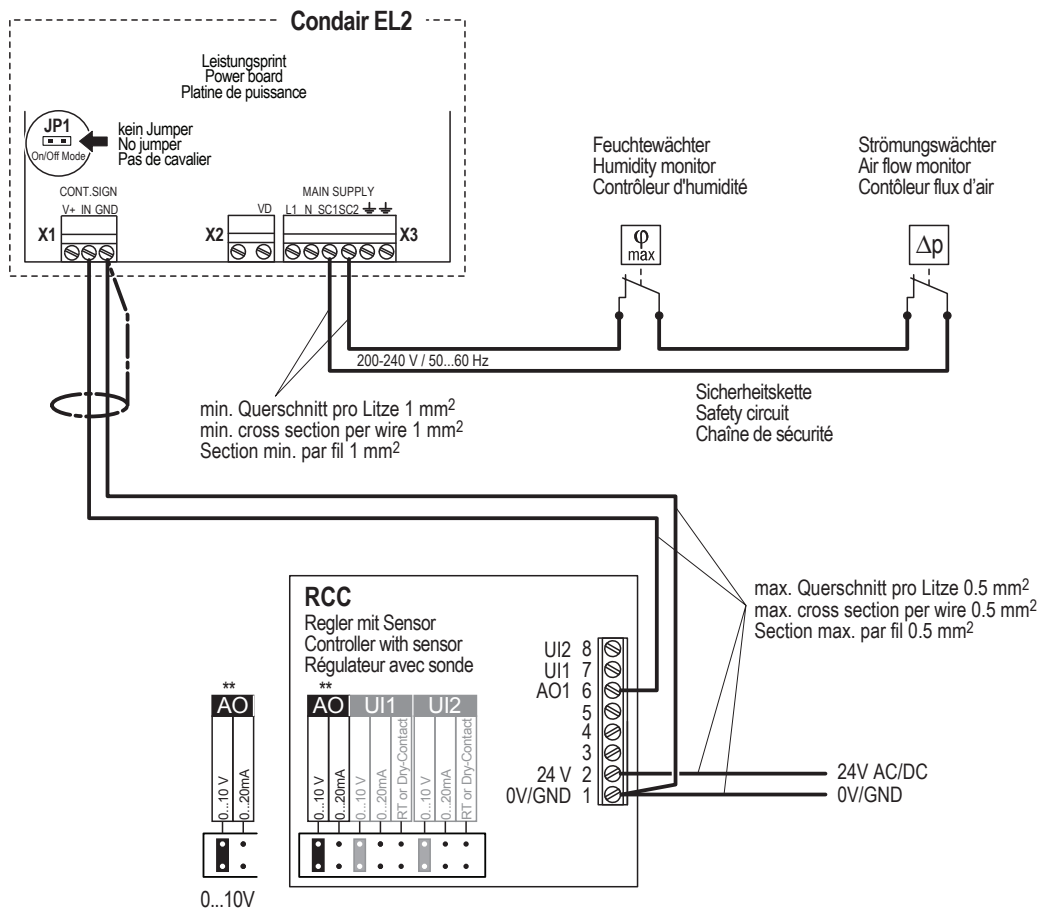
1. Den Condair RCC gemäss dem untenstehenden Schema an die entsprechenden Klemmen auf dem Leistungssprint des Condair EL2 sowie an eine 24 V AC/DC Spannungsversorgung anschliessen (z.B. an das optional zum Condair EL2 erhältliche 24 V DC Netzteil).
2. Mit dem Jumper "AO" das Ausgangssignal des Reglers auf "0-10V" einstellen.
3. Den Condair RCC auf den gewünschten **Feuchtesollwert** einstellen (siehe nachfolgende Programmieranleitung).

7.4 Connecting the RCC to the Condair EL2

1. Connect the Condair RCC to the appropriate terminal block located on the power board of the Condair EL2 and to an external 24 V AC/DC power supply (e.g. to the optional 24 V DC power supply available for the Condair EL2) according to the wiring diagram below.
2. Set the control signal to "0-10V" via the Jumper "AO" on the control board of the Condair RCC.
3. Set the Condair RCC to the desired **humidity setpoint** (see following programming instructions).

7.4 Raccordement du RCC au Condair EL2

1. Brancher le Condair RCC selon le schéma électrique ci-dessous aux bornes correspondantes de la platine de puissance du Condair EL2 et à une alimentation électrique 24 V AC/DC (p.ex. au bloc d'alimentation 24 V DC optionnel disponibles pour le Condair EL2).
2. Régler le signal de commande à "0-10V" par l'intermédiaire du cavalier "AO" sur la platine de commande du Condair RCC.
3. Régler le Condair RCC sur la **valeur hygrométrique de consigne** désirée (voir instructions de programmation suivantes).



7.5 Anschluss des RCC am Condair CS

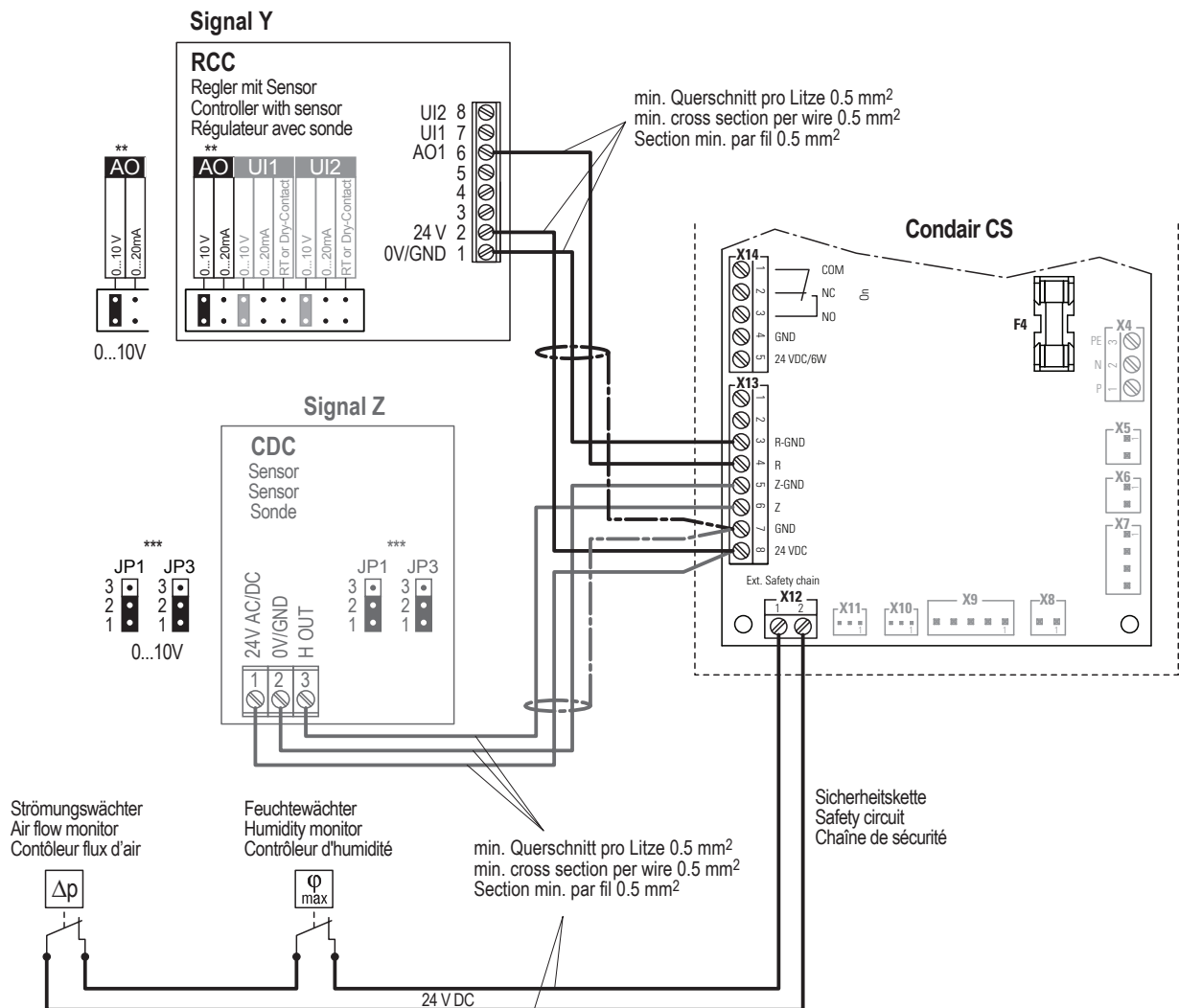
1. Den Condair RCC gemäss dem untenstehenden Schema an die entsprechenden Klemmen auf dem Steuerprint des Condair CS anschliessen. Anschliessend mit dem Jumper "AO" das Ausgangssignal des Reglers auf "0-10V" einstellen.
2. Bei einer Regelung mit Begrenzung der Zuluftfeuchte wird ein zusätzlicher Sensor Condair CDC (Signal Z) gemäss dem untenstehenden Schema angeschlossen.
3. Den Condair RCC auf den gewünschten **Feuchtesollwert** einstellen (siehe nachfolgende Programmieranleitung).

7.5 Connecting the RCC to the Condair CS

1. Connect the Condair RCC to the appropriate terminal block located on the control board of the Condair CS according to the wiring diagram below. Then, set the output signal of the controller to "0-10V" using the Jumper "AO".
2. In case of humidity control with limitation of the supply air humidity, a additional humidity sensor Condair CDC (signal Z) is to be connected according to the wiring diagram below
3. Set the RCC controller to the desired **humidity setpoint** (see following programming instructions).

7.5 Raccordement du RCC au Condair CS

1. Brancher le Condair RCC selon le schéma électrique ci-dessous aux bornes correspondantes de la platine de commande du Condair CS. Puis, régler le signal de sortie du régulateur à "0-10V" par l'intermédiaire du cavalier "AO".
2. En cas d'une régulation d'humidité avec limitation du taux d'humidité de l'air d'alimentation, une sonde d'humidité additionnelle Condair CDC (signal Z) doit être raccordée selon le schéma électrique ci-dessous.
3. Régler le Condair RCC sur la **valeur hygrométrique de consigne** désirée (voir instructions de programmation suivantes).



7.6 Anschluss des RCC am Condair ABS3

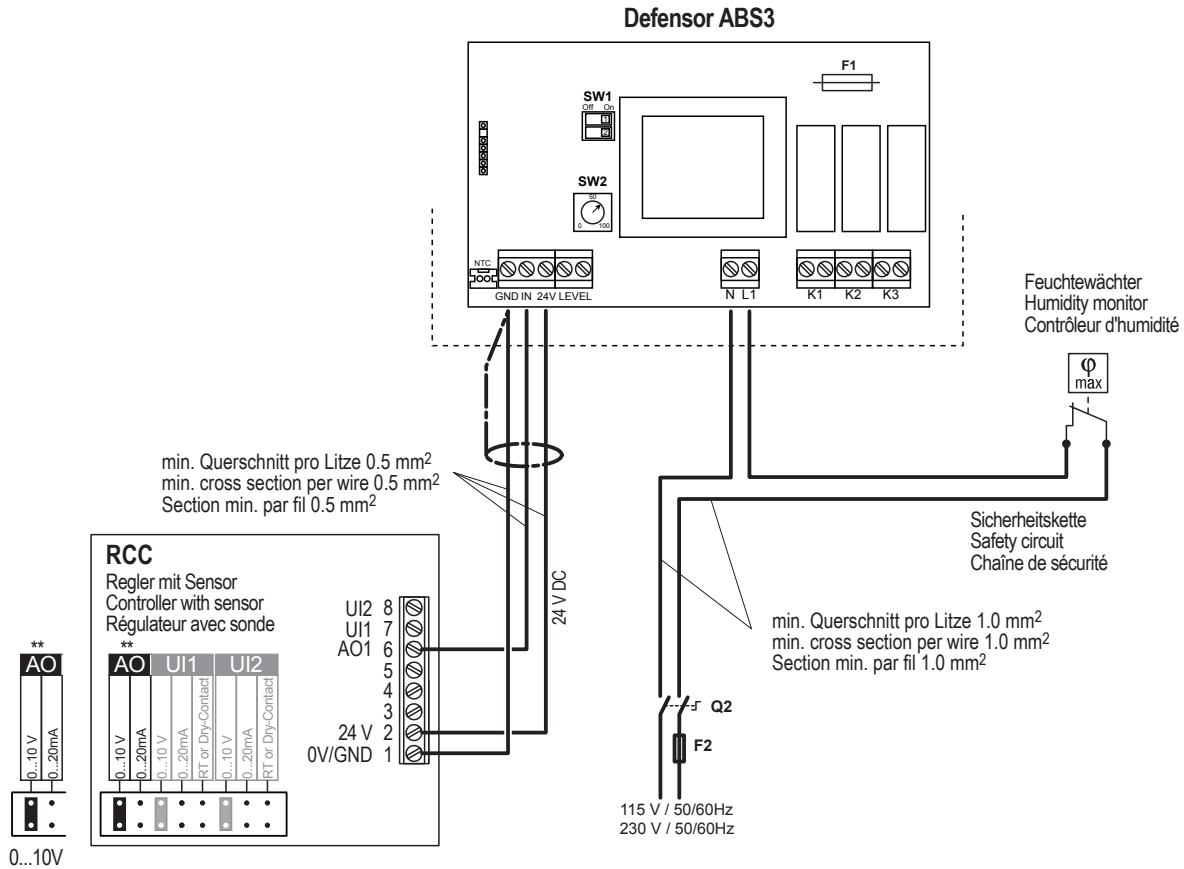
1. Den Condair RCC gemäss dem untenstehenden Schema an die entsprechenden Klemmen auf dem Steuerprint des Condair ABS3. Anschliessend mit dem Jumper "AO" das Ausgangssignal des Reglers auf "0-10V" einstellen.
2. Den Condair RCC auf den gewünschten **Feuchtesollwert** einstellen (siehe nachfolgende Programmieranleitung).

7.6 Connecting the RCC to the Condair ABS3

1. Connect the Condair RCC to the appropriate terminal block located on the control board of the Condair ABS3 according to the wiring diagram below. Then, set the output signal of the controller to "0-10V" using the Jumper "AO".
2. Set the Condair RCC to the desired **humidity setpoint** (see following programming instructions).

7.6 Raccordement du RCC au Condair ABS3

1. Brancher le Condair RCC selon le schéma électrique ci-dessous aux bornes correspondantes de la platine de commande du Condair ABS3. Puis, régler le signal de sortie du régulateur à "0-10V" par l'intermédiaire du cavalier "AO".
2. Régler le Condair RCC sur la **valeur hygrométrique de consigne** désirée (voir instructions de programmation suivantes).



8 Bedienung des RCC

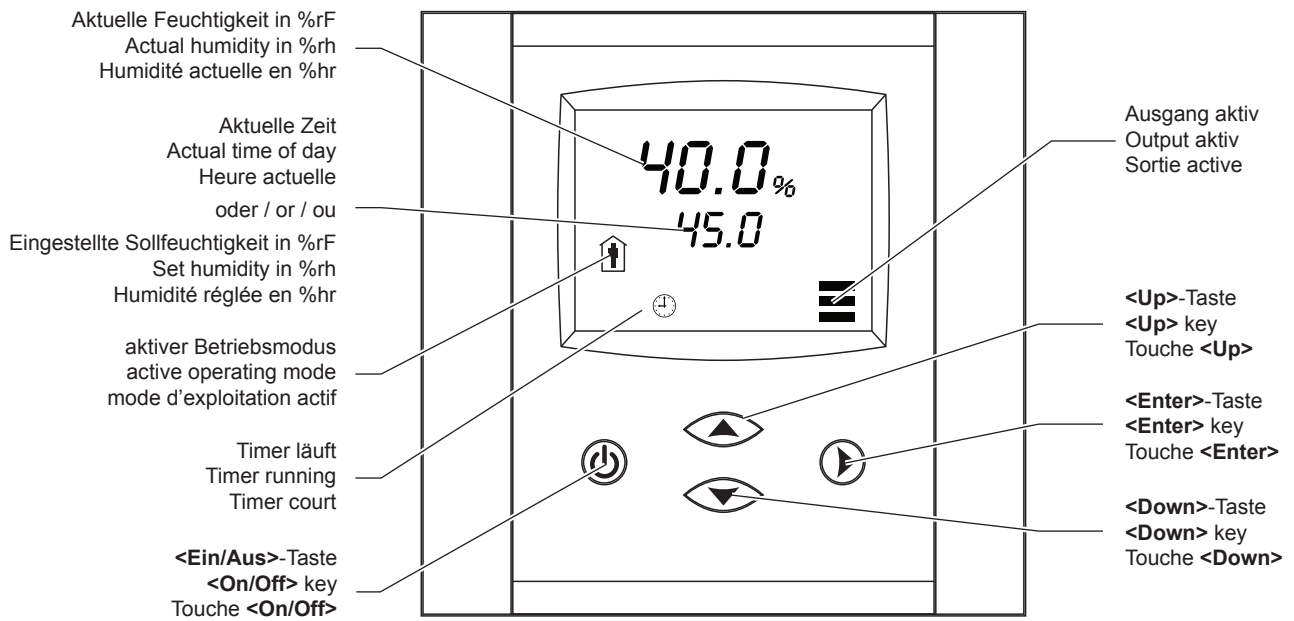
8 Operating the RCC

8 Servir le RCC

8.1 Anzeige- und Bedienelemente

8.1 Display and operating elements

8.1 Éléments d'affichage et de commande



8.2 Feuchteregler ein- und ausschalten

8.2 Switching the humidity controller on and off

8.2 Enclencher et déclencher le régulateur d'humidité

<Ein/Aus>-Taste drücken, um den Feuchteregler ein- oder auszuschalten.

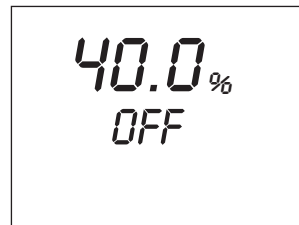
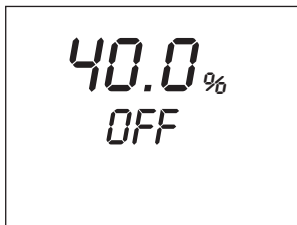
Press the <On/Off> key to switch the humidity controller on or off.

Presser sur la touche <On/Off>, pour enclencher ou déclencher le régulateur d'humidité.

– Regler **ausgeschaltet**:

– Controller **switched off**:

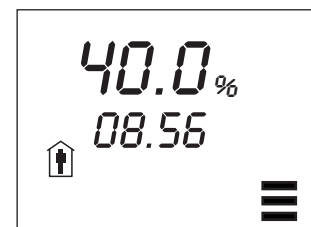
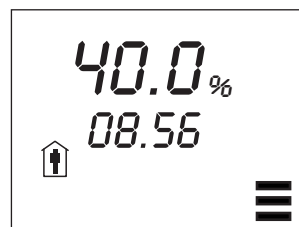
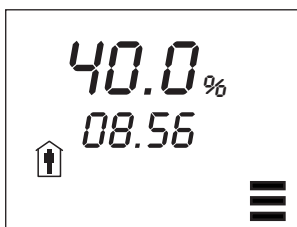
– Régulateur **déclenché**:



– Regler **eingeschaltet**:

– Controller **switched on**:

– Régulateur **enclenché**:



8.3 Uhrzeit und Wochentag einstellen

Voraussetzung für die korrekte Funktion des Feuchtereglers (speziell der Timerfunktion) ist, dass die Uhrzeit und der Wochentag richtig eingestellt sind. Dazu wie folgt vorgehen:

1. Das Gerät mit der **<Ein/Aus>**-Taste einschalten.
2. Die **<Enter>**-Taste ca. 3 Sekunden lang drücken bis "SEL" in der Anzeige erscheint.
3. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste die Uhrzeit anwählen und anschließend die **<Enter>**-Taste drücken.
4. Die Minutenanzeige blinkt. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste die Minuten einstellen und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.
5. Die Stundenanzeige blinkt. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste die Stunde einstellen und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.
6. Der Wochentag blinkt. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste den Wochentag einstellen (Montag = day1, Dienstag = day2 etc.) und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.
7. Um den Setup-Mode zu verlassen 2 mal kurz **<Ein/Aus>**-Taste drücken.

Diese Einstellung braucht nur einmal gemacht zu werden. Eine interne Batterie sorgt für die unterbrechungsfreie Spannungsversorgung.

8.4 Feuchtesollwert einstellen



Um den Feuchtesollwert einzustellen wie folgt vorgehen:

1. Das Gerät mit der **<Ein/Aus>**-Taste einschalten.
2. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste den gewünschten Feuchtesollwert in %rF einstellen.

8.5 Betriebsmodus wählen

Der Feuchteregler kann entweder im **Standardmodus** (Regelung erfolgt auf den eingestellten Sollfeuchtwert) oder im **ECO Modus** (Regelung erfolgt auf einen fixen Sollfeuchtwert von 30 %rF) betrieben werden. Um den Betriebsmodus festzulegen wie folgt vorgehen:

1. Das Gerät mit der **<Ein/Aus>**-Taste einschalten.
2. **<Ein/Aus>**-Taste kurz drücken um zwischen den beiden Betriebsmodi umzuschalten. Der gewählte Betriebsmodus wird durch das entsprechende Symbol in der Anzeige angezeigt:

 **Standardmodus**
 **ECO Modus**

8.3 Setting time and day of week

Proper functioning of the controller (specially the timer function) requires the time and the day of the week to be set correctly. Proceed as follows to set the time and the day of the week:

1. Press the **<On/Off>** key to switch the unit on.
2. Press the **<Enter>** key for about 3 seconds "SEL" appears in the display.
3. Select the time setting option using the **<Up>** or **<Down>** key, then confirm with the **<Enter>** key.
4. The minute display flashes. Press the **<Up>** or **<Down>** key to set the minutes, then confirm with the **<Enter>** key.
5. The hours display starts flashing. Press the **<Up>** or **<Down>** key to set the current hour, then confirm with the **<Enter>** key.
6. The day of the week flashes. Press the **<Up>** or **<Down>** key to set the day of the week (Monday = day1, Tuesday = day2, and so on), then confirm with the **<Enter>** key.
7. To quit the setup mode, briefly press the **<On/Off>** key twice.

The above settings need to be carried out just once as an internal battery preserves the settings even in case of power failure.

8.4 Setting the humidity setpoint



Proceed as follows to set the humidity setpoint:

1. Press the **<On/Off>** key to switch the unit on.
2. Press the **<Up>** or **<Down>** key to set the humidity setpoint to the desired value in %rh.

8.5 Selecting the operating mode

The humidity controller can be operated either in **Standard mode** (regulation takes place on the set humidity setpoint value) or **ECO Mode** (regulation takes place on preset humidity setpoint value of 30 %rh). Proceed as follows to select the operating mode:

1. Press the **<On/Off>** key to switch the unit on.
2. Briefly press the **<Enter>** key in order to switch between the two operating modes. A corresponding symbol in the display indicates the currently selected operating mode:

 **Standard mode**
 **ECO Mode**

8.3 Régler l'heure et le jour

Pour un fonctionnement correct du régulateur (spécialement la fonction de temporisation), l'heure et le jour doivent être correctement réglés. Pour ce faire:

1. Allumer l'appareil avec la touche **<On/Off>**.
2. Presser env. 3 secondes sur la touche **<Enter>** jusqu'à ce que "SEL" apparaisse sur l'écran.
3. Régler l'heure en appuyant sur les touches **<Up>** ou **<Down>**, puis presser la touche **<Enter>**.
4. L'affichage des minutes commence à clignoter. Régler celles-ci au moyen des touches **<Up>** ou **<Down>** et confirmer avec la touche **<Enter>**.
5. L'affichage de l'heure commence à clignoter. Régler l'affichage de l'heure au moyen des touches **<Up>** ou **<Down>** et confirmer avec la touche **<Enter>**.
6. L'affichage du jour commence à clignoter. Régler le jour (lundi = day1, mardi = day2 etc.) au moyen des touches **<Up>** ou **<Down>** et confirmer avec la touche **<Enter>**.
7. Pour quitter le mode Setup, appuyer 2 fois brièvement sur la touche **<On/Off>**.

Ce réglage ne doit être effectué qu'une seule fois. Une pile interne assure une tension en courant permanente.

8.4 Régler la valeur hygrométrique de consigne



Pour régler la valeur hygrométrique de consigne procéder comme suit:

1. Allumer l'appareil avec la touche **<On/Off>**.
2. Régler la valeur hygrométrique de consigne au moyen des touches **<Up>** ou **<Down>** sur la valeur désirée.

8.5 Choisir le mode d'exploitation

Le régulateur d'humidité peut être exploité soit dans le **Mode standard** (l'humidité est réglée sur la valeur hygrométrique de consigne réglée), soit dans le **Mode ECO** (la régulation s'effectue d'une valeur hygrométrique de consigne fixe 30 %hr). Pour choisir le mode d'exploitation procéder comme suit:



1. Allumer l'appareil avec la touche **<On/Off>**.
2. Appuyer brièvement sur la touche **<On/Off>** pour commuter entre les deux modes d'exploitation. Le mode d'exploitation choisi est indiqué par le symbole correspondant dans l'affichage:

 **Mode standard**
 **Mode ECO**

8.6 Zeitprogramme einstellen

Es sind 8 Wochenzeitprogramme einstellbar. Jedem Zeitprogramm kann einer der nachfolgenden Betriebsmodi zugewiesen werden. Die Wochentage an denen das Zeitprogramm Gültigkeit haben soll, können individuell aktiviert oder deaktiviert werden (Day 1 = Montag, Day 2 = Dienstag, ..., Day 7 = Sonntag).

Folgende Betriebsmodi sind möglich:

- **On**  Gerät aktiv, die eingestellte rel. Feuchtigkeit wird, wenn nötig mit 100% Geräteleistung, angefahren (Standardmodus).
- **ECO**  Gerät in ECO Modus, es wird mit einem voreingestellten Sollwert von 30% r.F. gefahren (Absenkbetrieb).
- **OFF** Es findet keine Befeuchtung statt.
- **no** Es findet kein Schaltvorgang statt. Das Gerät verbleibt im vorhergehenden Modus.

Programmierbeispiel:

Montag bis Freitag soll von 00:00 Uhr – 09:00 Uhr im ECO Modus und von 09:00 Uhr – 17:00 Uhr auf den eingestellten Sollwert befeuchtet werden. Von 17:00 Uhr – 00:00 Uhr soll wieder im ECO Modus befeuchtet werden. Samstag und Sonntag soll das Gerät den ganzen Tag (00:00 Uhr – 00:00 Uhr) im ECO Modus verbleiben.

Um diesen Ablauf zu programmieren werden 2 Zeitprogramme benötigt. Das erste um von Montag bis Freitag um 09:00 Uhr den Standardbetrieb zu aktivieren und das zweite um von Montag bis Sonntag um 17:00 den ECO Modus zu aktivieren. Da am Samstag und Sonntag der Standardbetrieb nicht aktiviert wird, verbleibt das Gerät im ECO Betrieb.



Programmierung Zeitprogramm 1:

1. Das Gerät mit der **<Ein/Aus>**-Taste einschalten.
2. Die **<Enter>**-Taste ca. 3 Sekunden lang drücken bis **"SEL"** in der Anzeige erscheint.
3. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste scrollen, bis **"Pro"** in der Anzeige erscheint und anschließend die **<Enter>**-Taste drücken.
4. Es erscheint **"PRO ON"** oder **"PRO OFF"**, abhängig davon, ob der Zeitbetrieb aktiviert ist oder nicht.
5. Die **<Up>**-Taste drücken, es erscheint **"Pro 1"** (Programm 1). Bestätigen Sie Programm 1 mit der **<Enter>**-Taste.

8.6 Configuring timer programs

Eight timer programs can be set. A timer program either switches the operating mode of the controller or the setpoint. The week days a timer program is active can be selected individually (Day 1 = Monday, Day 2 = Tuesday, ..., Day 7 = Sunday).

The following operating modes are available:

- **On**  The unit is active and attempts to reach the preset relative humidity at full power, if required (standard mode).
- **ECO**  The unit is in ECO mode and humidifies at a preset setpoint value of 30 %rh (setback operation).
- **OFF** No humidification is taking place.
- **no** No switching operation is taking place. The unit remains in the previous mode.

Programming example:

From Monday to Friday from 00:00h to 09:00h the unit should run in ECO mode, from 09:00h to 17:00h the unit should humidify to the target value and from 17:00h to 00:00h the unit should run in ECO mode, again. On Saturday and Sunday the unit should remain in ECO mode the whole day long (00:00h – 00:00h).

Setting up this procedure requires two timer programs. The first one to activate the standard operation mode from Monday to Friday at 09:00h and the second one to activate the ECO mode from Monday to Sunday at 17:00h.



Setting up the **Timer program 1**:

1. Press the **<On/Off>** key to switch the unit on.
2. Press the **<Enter>** key for about 3 seconds **"SEL"** appears in the display.
3. Use the **<Up>** or **<Down>** key to scroll the display until **"Pro"** appears, then press the **<Enter>** key.
4. Depending on whether or not timer operation is activated **"PRO ON"** or **"PRO OFF"** shows up in the display.
5. Press the **<Up>** key, **"Pro 1"** (Program 1) appears in the display. Press the **<Enter>** key to confirm program 1.

8.6 Configurer les programmes de temporisation

8 programmes de temporisation sont réglables. A chaque programme de temporisation on peut attribuer l'un des modes d'exploitation suivants. On peut activer ou désactiver individuellement les jours de semaine auxquels le programme de temporisation doit être valable (Day 1 = lundi, Day 2 = mardi, ..., Day 7 = dimanche).

Les modes d'exploitation suivants sont disponibles :

- **On**  Appareil actif, pour produire l'humidité relative réglée, l'appareil doit au besoin fonctionner à plein régime (mode standard).
- **ECO**  Appareil en mode ECO, il humidifie avec une valeur de consigne de 30 %rh pré-réglée (mode d'abaissement).
- **OFF** L'humidification n'a pas lieu.
- **no** Il n'y a pas de commutation. L'appareil reste dans le mode précédent.

Exemple de programmation:

De lundi à vendredi, il s'agit de lancer l'humidification en mode ECO de 00:00 h – 09:00 h et, de 09:00h – 17:00 h, à la valeur de consigne réglée. De 17:00 h – 00:00 h, l'humidification doit fonctionner en mode ECO. Le samedi et le dimanche, l'appareil doit rester toute la journée en mode ECO (00h00 à 00h00).

Pour effectuer la programmation, 2 programmes de temporisation sont nécessaires. Le premier programme sert à activer l'exploitation standard de lundi à vendredi à 09:00 h; le second programme sert à activer l'exploitation ECO de lundi à dimanche à 17.00 h. Puisque samedi et dimanche l'exploitation standard n'est pas activée, l'appareil reste à l'exploitation le samedi et le dimanche.

Programmation du **programme de temporisation 1**:

1. Allumer l'appareil avec la touche **<On/Off>**.
2. Presser env. 3 secondes sur la touche **<Enter>** jusqu'à ce que **"SEL"** apparaisse sur l'écran.
3. Faire défiler le menu déroulant avec les touches **<Up>** ou **<Down>** jusqu'à ce que **"Pro"** apparaisse puis appuyer sur la touche **<Enter>**.
4. Selon que le mode de temporisation est activé ou non, il apparaît **"PRO ON"** ou **"PRO OFF"**.
5. Appuyer sur la touche **<Up>**, **"Pro 1"** (programme 1) apparaît. Appuyer sur la touche **<Enter>** pour confirmer le programme 1.

6. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste in 15' Schritten den Startzeitpunkt auf "**09:00**" einstellen und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.
 7. "Day1" (Montag) blinkt. Mit der **<Up>**-Taste den Zeitplan für Montag aktivieren und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen. "Day2" (Dienstag) blinkt. Mit der **<Up>**-Taste den Zeitplan für Dienstag aktivieren und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen. Diesen Vorgang bis und mit "Day5" (Freitag) wiederholen. "Day6" (Samstag) und "Day7" (Sonntag) mit der **<Down>**-Taste deaktivieren.
 8. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste "**OP**" (Betriebsart) wählen und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.
 9. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste "**On**" (Standardbetrieb) wählen und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.
6. Use the **<Up>** or **<Down>** key to set the start time to "**09:00**" (in steps of 15'), then confirm with the **<Enter>** key.
 7. "Day1" (Monday) is flashing. Use the **<Up>** key to activate the time schedule for Monday, then confirm with the **<Enter>** key. "Day2" (Tuesday) is flashing. Use the **<Up>** key to activate the time schedule for Tuesday, then confirm with the **<Enter>** key. Repeat this procedure for "Day3" (Tuesday) to "Day5" (Friday). Deactivate "Day6" (Saturday) and "Day7" (Sunday) using the **<Down>** key.
 8. Use the **<Up>** or **<Down>**-key to select "**OP**" (operating mode), then confirm with the **<Enter>** key.
 9. Use the **<Up>** or **<Down>** key to select "**On**" (standard mode), then confirm with the **<Enter>** key.
6. Au moyen des touches **<Up>** ou **<Down>**, régler l'heure de démarrage en étapes à 15 minutes sur "**09:00**", puis confirmer avec la touche **<Enter>**.
 7. "Day1" (lundi) clignote. Activer le mode de temporisation pour le lundi à l'aide de la touche **<Up>**, puis confirmer en pressant la touche **<Enter>**. "Day2" (mardi) clignote. Activer le mode de temporisation pour le mardi à l'aide de la touche **<Up>**, puis confirmer en pressant la touche **<Enter>**. Reconduire ce processus jusqu'au "Day5" (vendredi, ce jour également inclus). Désactiver "Day6" (samedi) et "Day7" (dimanche) à l'aide de la touche **<Down>**.
 8. Sélectionner "**OP**" (mode de fonctionnement) avec les touches **<Up>** ou **<Down>**, puis confirmer avec la touche **<Enter>**.
 9. Sélectionner "**On**" (mode standard) avec les touches **<Up>** ou **<Down>**, puis confirmer avec la touche **<Enter>**.

Programmierung Zeitprogramm 2:

1. Das Gerät mit der **<Ein/Aus>**-Taste einschalten.
2. Die **<Enter>**-Taste ca. 3 Sekunden lang drücken bis "**SEL**" in der Anzeige erscheint.
3. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste scrolen, bis "**Pro**" in der Anzeige erscheint und anschließend die **<Enter>**-Taste drücken.
4. Es erscheint "PRO ON" oder "PRO OFF" abhängig davon, ob der Zeitbetrieb aktiviert ist oder nicht.
5. Mit der **<Up>**-Taste "**Pro 2**" (Programm 2) anwählen und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.
6. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste in 15' Schritten den Startzeitpunkt auf "**17:00**" einstellen und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.
7. "Day1" (Montag) blinkt. Mit der **<Up>**-Taste den Zeitplan für Montag aktivieren und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen. "Day2" (Dienstag) blinkt. Mit der **<Up>**-Taste den Zeitplan für Dienstag aktivieren und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen. Diesen Vorgang bis und mit "Day7" (Sonntag) wiederholen.
8. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste "**OP**" auswählen (Betriebsart) und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.
9. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste "**ECO**" auswählen (Absenkbetrieb) und mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.

Setting up the Timer program 2:

1. Press the **<On/Off>** key to switch the unit on.
2. Press the **<Enter>** key for about 3 seconds "**SEL**" appears in the display.
3. Use the **<Up>** or **<Down>** key to scroll the display until "**Pro**" appears, then press the **<Enter>** key.
4. Depending on whether or not timer operation is activated "PRO ON" or "PRO OFF" shows up in the display.
5. Select "**Pro 2**" (Program 2) using the **<Up>** key and press the **<Enter>** key to confirm.
6. Use the **<Up>** or **<Down>** key to set the start time to "**17:00**" (in steps of 15'), then confirm with the **<Enter>** key.
7. "Day1" (Monday) is flashing. Use the **<Up>** key to activate the time schedule for Monday, then confirm with the **<Enter>** key. "Day2" (Tuesday) is flashing. Use the **<Up>** key to activate the time schedule for Tuesday, then confirm with the **<Enter>** key. Repeat this procedure for "Day3" (Tuesday) to "Day7" (Sunday).
8. Use the **<Up>** or **<Down>**-key to select "**OP**" (operating mode), then confirm with the **<Enter>** key.
9. Use the **<Up>** or **<Down>** key to select "**ECO**" (setback operation), then confirm with the **<Enter>** key.

Programmation du programme de temporisation 2:

1. Allumer l'appareil avec la touche **<On/Off>**.
2. Presser env. 3 secondes sur la touche **<Enter>** jusqu'à ce que "**SEL**" apparaisse sur l'écran.
3. Faire défiler le menu déroulant avec les touches **<Up>** ou **<Down>** jusqu'à ce que "**Pro**" apparaisse puis appuyer sur la touche **<Enter>**.
4. Selon que le mode de temporisation est activé ou non, il apparaît "PRO ON" ou "PRO OFF".
5. Sélectionner "**Pro 2**" (programme 2) avec la touche **<Up>**. Appuyer sur la touche **<Enter>** pour confirmer le programme 2.
6. Au moyen des touches **<Up>** ou **<Down>**, régler l'heure de démarrage en étapes à 15 minutes sur "**09:00**", puis confirmer avec la touche **<Enter>**.
7. "Day1" (lundi) clignote. Activer le mode de temporisation pour le lundi à l'aide de la touche **<Up>**, puis confirmer en pressant la touche **<Enter>**. "Day2" (mardi) clignote. Activer le mode de temporisation pour le mardi à l'aide de la touche **<Up>**, puis confirmer en pressant la touche **<Enter>**. Reconduire ce processus jusqu'au "Day7" (dimanche, ce jour également inclus).
8. Sélectionner "**OP**" (mode de fonctionnement) avec les touches **<Up>** ou **<Down>**, puis confirmer avec la touche **<Enter>**.
9. Sélectionner "**ECO**" (exploitation d'abaissement) avec les touches **<Up>** ou **<Down>**, puis confirmer avec la touche **<Enter>**.

Zeitschaltbetrieb aktivieren/deaktivieren:

1. Das Gerät mit der **<Ein/Aus>**-Taste einschalten.
2. Die **<Enter>**-Taste ca. 3 Sekunden lang drücken bis "SEL" in der Anzeige erscheint.
3. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste scrollen, bis "Pro" in der Anzeige erscheint und anschließend die **<Enter>**-Taste drücken.
4. Es erscheint "PRO ON" oder "PRO OFF" abhängig davon, ob der Zeitbetrieb aktiviert ist oder nicht. Die **<Enter>**-Taste drücken.
5. Mit der **<Up>**- oder **<Down>**-Taste "PRO ON" auswählen um den Zeitschaltbetrieb zu aktivieren oder "PRO OFF" um Zeitbetrieb zu deaktivieren. Einstellung mit der **<Enter>**-Taste bestätigen.
6. **<Ein/Aus>** Taste 2 mal drücken um den Programmiermodus zu verlassen.

8.7 Fehlermeldungen

Störungen im Betrieb werden durch eine Fehlermeldung (z.B. Err5) in der Anzeige angezeigt. Im Falle einer Störung kontaktieren Sie bitte Ihrem Lieferanten.

Activating/Deactivating timer operation:

1. Press the **<On/Off>** key to switch the unit on.
2. Press the **<Enter>** key for about 3 seconds "SEL" appears in the display.
3. Use the **<Up>** or **<Down>** key to scroll the display until "Pro" appears, then press the **<Enter>** key.
4. Depending on whether or not timer operation is activated "PRO ON" or "PRO OFF" shows up in the display.
5. Using the **<Up>**- or **<Down>** key select "PRO ON" if you want to activate the timer operation or select "PRO OFF" if you want to deactivate the timer operation. Confirm the selection with the **<Enter>** key.
6. Press **<On/Off>** key two times to quit the programming mode.

8.7 Error messages

Malfunctions during operation are indicated with an error message in the display (e.g. Err5). In case of a malfunction please contact your distributor.

Activer/désactiver le mode de commutation horaire:

1. Allumer l'appareil avec la touche **<On/Off>**.
2. Presser env. 3 secondes sur la touche **<Enter>** jusqu'à ce que "SEL" apparaisse sur l'écran.
3. Faire défiler le menu déroulant avec les touches **<Up>** ou **<Down>** jusqu'à ce que "Pro" apparaisse puis appuyer sur la touche **<Enter>**.
4. Selon que le mode de temporisation est activé ou non, il apparaît "PRO ON" ou "PRO OFF". Presser la touche **<Enter>**.
5. Sélectionner "PRO ON" à l'aide de la touche **<Up>** ou **<Down>**, afin d'activer le mode de commutation horaire, ou le désactiver avec "PRO OFF". Confirmer l'opération avec la touche **<Enter>**.
6. Quitter le mode de programmation en pressant 2 fois la touche **<On/Off>**.

8.7 Messages d'erreur

Des dérangements qui surviennent en cours d'exploitation sont signalisés à l'affichage par un message d'erreur (p. ex. Err5). En cas d'un dérangement, veuillez prendre contact avec votre fournisseur.



CONSULTING, SALES AND SERVICE:



Reg.No. 40002-2

Manufacturer:
Condair Ltd.

Talstrasse 35-37, 8808 Pfäffikon, Switzerland
Ph. +41 55 416 61 11, Fax +41 55 416 62 62
info@condair.com, www.condair.com